PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

18.9.2007 PE393.975v01-00

POPRAWKI 71-76

Projekt sprawozdania **(PE391.992v01-00)**
Maria da Assunção Esteves
Inicjatywa zgłoszona przez Republikę Federalną Niemiec i Republikę Francuską mająca na celu przyjęcie decyzji ramowej Rady o uznawaniu i nadzorowaniu wykonywania kar z zawieszeniem wykonania, kar alternatywnych i kar warunkowych

Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Francuskiej (06480/2007 – C6-0129/2007 – 2007/0807(CNS))

Tekst proponowany przez Republikę Federalną Niemiec i Republikę Francuską	Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożył Panayiotis Demetriou

Poprawka 71
Punkt 5 preambuły

(5) Niniejsza decyzja ramowa nie narusza praw podstawowych i jest zgodna z zasadami uznanymi w art. 6 Traktatu o Unii Europejskiej, wyrażonymi również w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności w jej rozdziale VI. Żaden z przepisów niniejszej decyzji ramowej nie powinien być interpretowany jako zakaz odmowy uznania wyroku lub przejęcia nadzoru nad przestrzeganiem warunków zawieszenia i obowiązków wynikających z kar alternatywnych, jeżeli istnieją obiektywne przesłanki wskazujące, że warunki zawieszenia lub kary	(5) Niniejsza decyzja ramowa nie narusza praw podstawowych i jest zgodna z zasadami uznanymi w art. 6 Traktatu o Unii Europejskiej, wyrażonymi również w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności w jej rozdziale VI. Żaden z przepisów niniejszej decyzji ramowej nie powinien być interpretowany jako zakaz odmowy uznania wyroku lub przejęcia nadzoru nad przestrzeganiem warunków zawieszenia i obowiązków wynikających z kar alternatywnych, jeżeli istnieją obiektywne przesłanki wskazujące, że warunki zawieszenia lub kary

alternatywne zostały nałożone ***w celu ukarania danej osoby ze względu na jej płeć, rasę, religię, pochodzenie etniczne, narodowość, język, przekonania polityczne lub orientację seksualną lub że dana osoba z uwagi na jeden z wymienionych powodów może znaleźć się w niekorzystnej sytuacji***.	alternatywne zostały nałożone ***przy oczywistym i rażącym naruszeniu praw człowieka i konstytucji państw członkowskich.***

Or. en

Poprawkę złożył Fausto Correia

Poprawka 72
Punkt 5 preambuły

(5) Niniejsza decyzja ramowa nie narusza praw podstawowych i jest zgodna z zasadami uznanymi w art. 6 Traktatu o Unii Europejskiej, wyrażonymi również w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności w jej rozdziale VI. Żaden z przepisów niniejszej decyzji ramowej nie powinien być interpretowany jako zakaz odmowy uznania wyroku lub przejęcia nadzoru nad przestrzeganiem warunków zawieszenia i obowiązków wynikających z kar alternatywnych, jeżeli istnieją obiektywne przesłanki wskazujące, że *warunki* zawieszenia lub *kary alternatywne* ***zostały nałożone w celu ukarania danej osoby ze względu na jej płeć, rasę, religię, pochodzenie etniczne, narodowość, język, przekonania polityczne lub orientację seksualną lub że dana osoba z uwagi na jeden z wymienionych powodów może znaleźć się w niekorzystnej sytuacji***.	(5) Niniejsza decyzja ramowa nie narusza praw podstawowych i jest zgodna z zasadami uznanymi w art. 6 Traktatu o Unii Europejskiej, wyrażonymi również w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności w jej rozdziale VI. Żaden z przepisów niniejszej decyzji ramowej nie powinien być interpretowany jako zakaz odmowy uznania wyroku lub przejęcia nadzoru nad przestrzeganiem warunków zawieszenia i obowiązków wynikających z kar alternatywnych, jeżeli istnieją obiektywne przesłanki wskazujące, że ***o*** *warunkach* zawieszenia lub *karach alternatywnych* ***postanowiono przy oczywistym i niedopuszczalnym naruszeniu praw podstawowych, na których opiera się Unia Europejska***.

Or. pt

Uzasadnienie

Zaproponowane przez sprawozdawczynię bezwarunkowe odwołanie do praw podstawowych zawartych w konstytucjach poszczególnych państw członkowskich mogłoby skutkować zróżnicowanym stosowaniem decyzji ramowej i poszerzeniem w drodze środków wykładni zbioru podstaw nieuznawania i niewykonywania. Miałoby to zdecydowanie szkodliwe skutki dla celów harmonizacji prawa karnego na poziomie europejskim. Ponadto wydaje się, że

zwykłe wymienienie podstaw dyskryminacji we wniosku dotyczącym decyzji ramowej stanowi uproszczenie.

Poprawkę złożył Panayiotis Demetriou

Poprawka 73
Artykuł 1 ustęp 1

1. Celem niniejszej decyzji ramowej jest – z myślą o ułatwieniu społecznej readaptacji osób skazanych i skuteczniejszej ochronie ofiar – ustanowienie przepisów, zgodnie z którymi dane państwo członkowskie nadzoruje ***przestrzeganie warunków zawieszenia*** nałożonych na mocy wyroku, który został wydany w innym państwie członkowskim, ***lub przestrzeganie obowiązków wynikających z kar alternatywnych orzeczonych w takim wyroku*** oraz podejmuje wszystkie inne decyzje dotyczące wykonania takiego wyroku, o ile należą one do jego właściwości.	1. Celem niniejszej decyzji ramowej jest – z myślą o ułatwieniu społecznej readaptacji osób skazanych i skuteczniejszej ochronie ofiar – ustanowienie przepisów, zgodnie z którymi dane państwo członkowskie nadzoruje ***wykonywanie kar w zawieszeniu, kar alternatywnych i kar warunkowych*** nałożonych ***na osobę mającą zgodne z prawem miejsce stałego pobytu w tym państwie członkowskim*** na mocy wyroku, który został wydany w innym państwie członkowskim, oraz podejmuje wszystkie inne decyzje dotyczące wykonania takiego wyroku, o ile należą one do jego właściwości.

Or. en

Poprawkę złożył Panayiotis Demetriou

Poprawka 74
Artykuł 2 litera ga) (nowy)

	ga) „zgodne z prawem miejsce stałego pobytu" oznacza zwykłe miejsce zamieszkania osoby, której pobyt w państwie członkowskim tego miejsca zamieszkania jest zgodny z prawem.

Or. en

Poprawkę złożył Fausto Correia

Poprawka 75
Artykuł 7 ustęp 3a(nowy)

	3a. W razie dostosowania środków nieizolacyjnych lub kar alternatywnych zgodnie z ust. 2 właściwy organ państwa członkowskiego wykonania niezwłocznie powiadamia właściwy organ państwa członkowskiego, w którym wydano orzeczenie. W następstwie powiadomienia właściwy organ państwa członkowskiego, w którym wydano orzeczenie, może postanowić o unieważnieniu odpowiednio: zaświadczenia i wyroku, jak również orzeczenia w sprawie warunkowego zwolnienia. W takim wypadku skazanemu gwarantuje się prawo do bycia wysłuchanym.

Or. pt

Uzasadnienie

Podobnie jak w przypadku postanowienia o przeniesieniu, należy uznać prawo skazanego do bycia wysłuchanym. Na tej samej zasadzie w odwrotnym przypadku (unieważnienie postanowienia) należy zagwarantować to samo prawo.

Poprawkę złożył Fausto Correia

Poprawka 76
Artykuł 12 ustęp 2

2. Właściwy organ sądowy państwa wydania może zastrzec sobie uprawnienie do podejmowania wszelkich dalszych decyzji dotyczących kar warunkowych. W takim przypadku w odniesieniu do wszelkich konsekwencji wynikających z wyroku właściwe jest prawo państwa wydania.	***skreślony***

Or. pt

Uzasadnienie

Jeżeli zostanie przyjęta poprawka 70 złożona przez sprawozdawczynię, należy skreślić art. 12 ust. 1.